

SOBRE LAS FUENTES HISTÓRICAS DE " . . . ECLIPSE HAY MAÑANA",
ETC., Y SU POSIBLE INCIDENCIA EN ACTO 1 DE *CELESTINA*

ALBERT M. FORCADAS
University of Alberta

El interesante artículo de J. J. Rozemond en *Celestinesca*,¹ especula sobre la posible fecha de composición de *Celestina*, asunto aún no satisfactoriamente dilucidado hoy.

Partiendo de la base del grado de visibilidad de los eclipses solares entre 1478 y 1491 en la Puebla de Montalbán y Salamanca, y compaginando los resultados con las fechas del hundimiento de un arco del puente de Alcántara (Toledo) en 1484 y del puente de Tormes (Salamanca), en 1498, Rozemond llega a las siguientes conclusiones: 1) que Foulché-Delbosc andaba equivocado en suponer que Pármeno, en Acto 3, se refiere al eclipse de 1482, por cuanto éste fue el menos visible (11%) en la zona en que se movía Rojas, durante la vida del mismo hasta 1499, ya que los eclipses más visibles fueron los de 1478 (100%), 1485 (84%) y 1491 (40%), y 2) que

"Si es que Rojas (. . .) al decir "la puente es llevada", se refiere a las lluvias torrenciales de fin de 1498, es muy seductor concluir que apenas puede haber una edición anterior a la de 1499. (. . .) Incluso se podría llegar a sentar que la edición de Burgos de 1499 (. . .) sería más bien de 1500.²

El problema es que ya *ab initio* se puede argüir que el menor grado de visibilidad del eclipse de 1482 no es prueba absoluta para poderlo excluir automáticamente. Y el que apenas pudo haber una edición de la *CCM* anterior a la de 1499, y que la de 1499 bien pudo haber aparecido en 1500, es deducción a la que se puede llegar sin mayores pruebas. De todos modos, la argumentación lógica de Rozemond pudiera ser admisible, aunque con reparos, pero sólo aceptando que Rojas sea el autor de toda la obra, y que además se esté refiriendo en el tercer acto sucesos contemporáneos suyos, lo que no está nada claro. Para empezar, hay que tener en cuenta que menciones aquí y allá en *LC*, como la de Tristán: "Bueno eres para adalid ó para regir gente en tierra de moros de noche" (Vol. II, 121),³ ya parecen ser claro indicio que la acción de la obra ocurre con anterioridad a la toma de Granada. Además, siendo que la posibilidad de un autor primitivo no ha podido

ser contundentemente refutada, Rojas, caso de haberse encontrado hecho Acto 1, sería lógico que colocara, tras el mismo, ciertas menciones a sucesos contemporáneos o aún anteriores al autor original, por motivos obvios.

Porque si no hubiera autor primitivo de verdad, ¿por qué recurrir a los arcaísmos en el acto de apertura, y esforzarse el Bachiller en dar incluso la época de composición del mismo, mencionando a Cota y Mena?⁴ Ciertamente que Rojas no tenía que ir a tales extremos para prevenir posibles suspicacias por parte de La Inquisición, porque podía presentar toda una 'Bibliografía',⁵ y menos para un mero *captatio benevolentiae*. En adición, tenemos la autoridad de María Rosa Lida, quien no tiene dificultad en aceptar lo que aduce Rojas en cuanto a la antigüedad del primer acto.⁶ Nosotros mismos ya notamos que el "Mira a Bernardo" de Sempronio (I, 47) ha de ser retroactivo al "desir" 323 del *Cancionero de Baena* (c. 1445),⁷ en donde Diego Martínez de Medina, en debate con Fray Lope del Monte, atribuye a San Bernardo el haber dudado de la virginidad de María.⁸ Este *Cancionero* parece que no era asequible en tiempos de Rojas, y las reminiscencias que nota Castro Guisasaola de poetas del mismo en *LC* son muy debatibles; las más seguras reminiscencias son de poemas que se conocían fuera de la colección de Baena, y por ende el autor del primer acto habría de ser uno que hubiera tenido acceso al mencionado libro, por ser él un cortesano de la época, o estar al corriente de su material por haber escrito él mismo en la mencionada colección poética.

Ab initio pues, considerado todo esto, lo más natural es que el Bachiller recurriera, en el tercer acto, a una cadena de sucesos de mediados del siglo XV y/o incluso anteriores, por ser suficientemente conocidos en su tiempo, para hacer mejor encajar la continuación con el espíritu y cronología del acto primitivo. Así pues, el "eclipse hay mañana" del pasaje de *LC*:

(. . .) la tierra tembló (. . .), elado está el río, el ciego vee ya, muerto es tu padre, vn rayo cayó, ganada es Granada, el Rey entra oy, el turco es vencido, eclipse ay mañana, la puente es lleuada, aquél es ya obispo, à Pedro robaron, Ynés se ahorcó. (. . .) todo se oluida, todo queda atrás . . . (I, 129-132).

podiera no tener conexión alguna con ningún eclipse a partir de 1478. Rojas podría estar aludiendo a la conocida combinación de planetas de 1443, que levantó gran revuelo, y referida así por Juan Rodríguez de la Cámara, o del Padrón, en su *Triunfo de las donas*:

(. . .) Si Jove (. . .) como en los passados años, rescibe contrario acatamiento de la luna⁹

Que Rojas pensaría en el eclipse del *Triunfo*, sería precisamente porque conocía bien esta obra. Ya dijo Menéndez y Pelayo:

(. . .) Alisa nos trae a la memoria cierta fábula de la ninfa Cardiana convertida en fuente por amores del gentil Aliso, que trae Rodríguez del Padrón en el *Triunfo de las donas*¹⁰

El caso es que hay todo un sistema temático en *LC* retroactible al *Triunfo*. Así por ejemplo:

CAL.--En que toda la *natura* se *remiró* por la *fazer* perfecta. Que las gracias, que en todas repartió, las juntó en ella (. . .) Solo un poco de *agua clara* . . . (I, 228)

revierte a la sexta de las superioridades de la mujer sobre el varón en el *Triunfo*;

(. . .) despues que una muger se oviere la faz o las manos.
(. . .) lavado, quantas vezes despues fuera vista lavarse, quantas quedara simple el *agua*, como era de su propio *clara*. (*Obras*, p. 90)

y a la décimocuarta:¹¹

(. . .) lo qual es ayudar a la *naturaleza*, que es *esforço* quanto pudo *fazer* la hermosura. . . . (*Obras*, p. 92).

La plausibilidad de la referencia a sucesos antiguos en el tercer acto queda reafirmada ya solo por la mención "A Pedro robaron, Ynés se ahorcó", puesto que con ello el Bachiller posiblemente está haciendo una alusión a la desastrada muerte de Inés de Castro. En efecto, Inés se suicidó, y a Pedro le 'robó', por así decirlo, el amor su padre. Esta historia se encuentra alegorizadamente fundida en la "Estoria de dos amadores, Ardanlier y Liessa" del *Siervo libre de amor* de Juan Rodríguez del Padrón, y comentada así por Paz y Meliá en su edición de las *Obras* de Padrón:

(. . .) ya sin duda alguna la desastrada muerte de doña Inés de Castro, ocurrida en 1355, debió por mucho tiempo producir una honda impresión (. . .). Don Alfonso IV de Portugal marchó a Coimbra (. . .) en busca de su hijo *Pedro*, para romper todos los lazos que le unían a la desdichada doña *Inés*. . . . (*Obras*, pp. xx-xxi)

Ante esta evidencia, todos los sucesos de la cadena mencionada por Párramo aludirían a eventos bien pretéritos, aunque en algún caso puedan coincidir con otros semejantes acaecidos en la vida de Rojas, lo que sería indicación de que la acción de *LC* no está situada a finales del siglo XV, pese a la mención posiblemente contemporánea al Bachiller de "Mollejar el ortelano" (II, 90).¹²

Según lo visto, pues, "aquel ya es obispo," no aludiría necesariamente a don Pedro González de Mendoza, que comenzó a serlo en Toledo en 1482, como cree Foulché-Delbosc, sino quizás, o al hermano del famoso Maestre-Condestable don Alvaro de Luna, o al que en no menos espectacular poco tiempo pasó a obispo, el que fue luego Cardenal San Pedro (Ver *Obras*, p. 7), y que por su notoriedad fue enviado al Concilio de Basilea (1431-1437). También cabría pensar en otro religioso de carrera semejante, por su habilidad política en la corte de Juan II, el que fue obispo y arzobispo de Sevilla, y luego cardenal, don Juan de Cervantes, a quien sirvió Padrón.

En cuanto a "la puente es llevada," la más famosa destrucción por los elementos en el s. XV de un puente, fuera de los de Alcántara (1484) y Tormes (1498), fue la de uno sobre el Guadalquivir, en Sevilla, en 1434, y referido dramáticamente así en el Cap. CLXXVII, "De las grandes lluvias que fizo este año," de la *Crónica del Halconero*:

Este día se fue la puente de su logar (. . .) E fue arrancada de su logar en esta manera (. . .) e fuese la puente entera con la gran corriente por el río, fasta donde estava una nao anegada. . . . (189-190)¹³

Criado de Val, en un artículo prácticamente desconocido,¹⁴ expone la incuestionable relación entre este suceso y "la puente es llevada" de *LC*, y otras menciones de Acto 3 con la misma *Crónica*:

Efectivamente allí están, tanto en la *Crónica* como en "La Celestina" los terremotos, los hielos, los eclipses [sic], la famosa "puente llevada", no derribada, y también está el rayo (. . .) los relatos de la campaña [de Juan II] contra Granada, las continuas "entradas" del Rey en villas y castillos, y el fulminante ascenso del hermano de don Alvaro, hecho por éste nada menos que Arzobispo de Toledo. (p. 45)

Dejando aparte que no hemos encontrado mención a tales eclipses en dicha *Crónica*, fuera de 'eclipses' de personajes importantes, incluyendo el del mismísimo don Alvaro (en el cadalso), y diferimos del crítico en lo de las "'entradas' del Rey en villas y castillos," ya que el singular que emplea Pármeno es significativo, y apunta a un sarcasmo tanto como "ganada es Granada," Criado de Val ha dado en el clavo. Ello, ya no solo por la evidencia de las correspondencias que menciona, entre *CH* y el Acto 3 de *LC*, sino también por las identidades terminológicas que existen entre ellas, y que no se preocupa de darlas en cotejo para mayor irrefutabilidad. Así, las expresiones "la tierra tembló" y "un rayo cayó" de *LC*, son obviamente calcos de las usadas en Cap. LXXVI "Del terremoto" (1431) y en Cap. CCXXVII (1438):

Estando el Rey don Jhoan en el alcaçar de la su Çibdad Real (. . .) a 24 días de abril, *tremó la tierra*. . . . (*CH*, p. 92)

(. . .) *cayó vn rayo* en vna torre de la casa de Escalona, e echó tanto fuego de sí, que quemó muy grande parte de la casa, la qual havia fecho el condestable don Álvaro de Luna. . . . (*CH*, p. 254)

Cabe añadir, como confirmación al descubrimiento de Criado de Val, que la alusión a la adversa fortuna del Maestre-Condestable, valido de Juan II, tiene cabida en el primer acto de *LC*:

CEL.--(. . .) E no pienses que tu privança con este señor te haze seguro; que quanto mayor es la fortuna, tanto es menos segura. . . . (I, 104)

y que la mención al 'embaxador francés', igualmente en el primer acto:

PAR.--(. . .) Hazia con esto marauillas: que quando vino por aquí el *embaxador francés*, tres vezes vendió por virgen vna criada que tenía (I, 80)

ha de estar igualmente inspirado en la *CH*. Leemos en Cap. CLXXV (1434):

(. . .) estando el Rey don Jhoan en la su villa de Madrid, vinieron *envaxadores* del rrey don Charles de *Françia* (. . .)
(*CH*, p. 179)

Ante la incontestable evidencia de que en Acto 3 se hace eco de sucesos de la época de Juan II, y de aún antes ('Pedro' e 'Inés'), "ganada es Granada", aunque Criado de Val no lo mencione expresamente, es un sarcasmo--que se haría frase proverbial--, relacionado con el hecho de que habiendo llegado las fuerzas de Juan II a las mismísimas puertas de Granada (1431), las diferencias surgidas entre ciertos caballeros y el Maestre-Condestable don Alvaro de Luna, en las que nada valió la autoridad del monarca, hizo que se abandonara la toma de la ciudad (*CH*, p. 107).

Pero aunque Criado de Val implica que en *LC* incluso puede haber ciertos ecos de otras crónicas de la época de Juan II, no aduce evidencia para comprobarlo. En efecto que en Acto 4 (y otros actos) hay elementos trazables a la *Crónica de don Alvaro de Luna*. Así, la siguiente cita del Acto 4:

MEL.--(. . .) Que bien sé que ni *juramento* ni *tormento* te torcerá dezir verdad (I, 184)

ha de ser un recuerdo de la lectura del Cap. CXXIIII de la dicha *Crónica*:

(. . .) me mandará premiar e constreñir con *tormentos e juramentos*. . . . (CAL, p. 402)¹⁵

porque lo que ha dicho la alcahueta a Melibea:

CEL.--(. . .) Porque sería semejante á los brutos animales
(. . .) Pues tal conoscimiento dio la natura á los animales é aues, ¿porqué los hombres hauemos de ser más crueles? (I, 176-177)

aparece igualmente un poco más adelante en la misma *Crónica*:

(. . .) e aun las fieras animalías bravas, e las beluas crueles, en quien non cabe nin se alverga mansedumbre alguna, non usarían de tal crueldad, como es dar la muerte a quien las sirve (CAL, p. 427).

Incluso la crueldad de Nerón ante Roma ardiendo, de la trova de Calisto (I, 40) se da en Cap. CXXVII (CAL, p. 435).

Las reminiscencias en *LC*, y no solo en Acto 3, de los sucesos históri-

cos de la época de Juan II, y cosas relacionables; es pues una constante en la obra.

Así, y volviendo a nuestro cauce, ya por simple lógica, "el Rey entra hoy" no puede referirse a Fernando el Católico, al revés de lo que Rozemond parece implicar al insistir en la contemporaneidad de las alusiones a "eclipse hay mañana" y "la puente es llevada," por cuanto la cita rezaría: "los Reyes entran hoy." Criado de Val, aunque certero en hacer el sujeto de la cita a Juan II, se le escapa el ser ésta otra alusión sarcástica a la indecisión del mismo en cuanto a Granada. Porque la cita se refiere a lo mismo que "ganada es Granada", que Juan II, viendo disensión en sus filas, cobró miedo y volvió grupas hacia Castilla, cuando allí ya se daba como cosa hecha su entrada triunfal en el reducto árabe.

En cuanto a "el turco es vencido," siguiendo con la certeza de las alusiones antiguas, no se referiría, al contrario de lo que cree Foulché-Delbosc, al sitio de Rodas de 1480, sino al de Constantinopla, cuando las fuerzas de Bayaceto I se vieron obligadas a levantar el cerco en 1400 tras el embate de una escuadra francesa que les infligió considerables pérdidas, o a la derrota sufrida por el mismo rey otomano por las hordas de Tamerlán en 1402.

Siguiendo en la misma línea de razonamiento, "el río está elado," tanto podría ser una referencia a los desusados fríos y nevadas de 1433, según CH, Cap. CLV, p. 147, que pudieron haber helado el río que se menciona por nombre, el Tajo, como podría ser una alusión de raigambre literaria, ya que es de algún modo relacionable con "O desuelada, sandia" de Rodríguez de la Cámara, en donde se mencionan 'ríos', 'fríos' y puentes que se quiebran (*Obras*, pp. 29-30).¹⁶ Bien podría ser una alusión doble. Y el "muerto es tu padre", por analogía con las referencias vistas a Juan II y su época, sería una alusión al progenitor del mismo rey, Enrique III (el que precisamente recibió una embajada de Tamerlán),¹⁷ cuya muerte no parece que fuera demasiado sentida por el heredero.

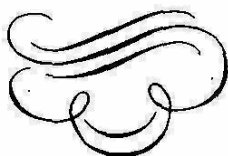
Finalmente, dada la tendencia conceptística de Rojas, "el ciego ve ya," puede ser una referencia doble: 1) al remordimiento de Juan II tras haber mandado ejecutar a don Alvaro en 1453, y 2) al desengaño amoroso de Juan Rodríguez, la leyenda sentimental de base histórica más célebre del siglo XV, y que implicaba a la esposa de Juan II. Porque con relación a esto último, LC tiene todas las trazas de ser una ampliación 'a lo villanesco,' por así decirlo, del tema básico del *Siervo libre de amor* de Padrón: pérdida del favor de la dama, intento de recobrarlo a través de los oficios de un intermediario, etc. Recordemos además que Calisto dice a Sempronio: "Tú, como *hombre libre de tal passion*, hablarla has a rienda suelta" (I, 115).

En este estudio hemos corroborado, con evidencia adicional a la de Criado de Val, y en algún caso ampliando y/o rectificando la suya, la certeza de las alusiones antiguas en Acto 3. De nuestro análisis se infiere, y podríamos haber extendido considerablemente la argumentación si el espacio lo hubiera permitido, que la redacción de Acto 1, por "quien quier que fuesse," tendría lugar a mitades del s. XV. Y aunque fuera de Rojas--que no puede serlo--¹⁸ tiene igualmente su emplazamiento cronológico, según admisión del

mismo Bachiller, a fines del reinado de Juan II o principios del de Enrique IV:

(. . .) Ví que no tenía su firma del auctor, el qual, segun algunos dizen, fue Juan de Mena, é según otros, Rodrigo Cota. . . . (I, 5-6)

Por ello, de ser de él Acto 1, la ubicación temporal de la obra a partir de Acto 2 es igualmente aquella época, porque la acción total de *LC* ocurre en el intervalo de unos pocos meses a lo sumo. El mismo Menéndez y Pelayo, en *Orígenes de la novela*, ya intuyó que la acción de *LC* había de ocurrir, por lo menos, en la época de Enrique IV.



NOTAS

¹ "Eclipse ay mañana, la puente es llevada. . . ." Dos notas sobre la fecha de *Celestina*; " *Celestinesca* 6:2 (1982), 15-18.

² *Ibid.*, 17-18.

³ Fernando de Rojas, *La Celestina*, ed. Julio Cejador y Frauca (Madrid: "La Lectura", 1913; reimpresión varias veces). La paginación se da siempre en el texto del artículo.

⁴ En "El auctor a un su amigo" (I, 5-6).

⁵ Rojas enmascara casi todos sus intentos de 'judaización', bajo una reminiscencia literaria, mítica, etc. Así por ej., el "aunque primero sean los caballos de Febo apacentados (. . .) quando han dado fin a la jornada" de Calisto (II, 21-22), podía presentarlo como sacada del *Triunfo* de Padrón: "Feria Apollo (. . .) con el carro de la luz, llegado al punto que ya sus cavallos cansados del celestial afan." Ver en la ed. de Paz y Meliá, *Obras de Juan Rodríguez de la Cámara (o del Padrón)* (Madrid: Soc. de Bibliófilos Españoles, 1885), p. 83. Con ello, la contestación de Sempronio: "Dexa señor (. . .) essas poesías que no es conveniente a la que a todos no es común", etc. (II, 22), aparecerían al censor como un intento de incluir teoría literaria, pero en verdad parafrasea una 'teoría' del *Zoar* y del *Talmud*. En Louis J. Newman, *The Talmudic Anthology* (New York: Berhrman House, 1947), p. 246: "A man should address another in the language which the latter understands. He should not use a literary form of speech to an uneducated person".

⁶ "Rojas debía de juzgar bastante antiguo el acto I, ya que en la novena de las octavas acrósticas da a su autor por muerto" (*La Originalidad artística de "La Celestina,"* 2ª ed. [Buenos Aires: EUDEBA, 1970], p. 19, nota, líneas 24-25).

⁷ Véase, *Cancionero de Juan Alfonso de Baena*, II (Madrid: C.S.I.C., 1966), p. 702.

⁸ Punto expuesto en nuestro artículo "'Mira a Bernardo', y el 'judaísmo' de *La Celestina*," *Boletín de Filología Española*, Nos. 46-49 (Enero-Dic. 1973), 33-39; y vuelto a exponer, con otro enfoque, con relación a una objeción de Gerli en *Celestinesca* (Otoño 1977), en "'Mira a Bernardo' es Alusión con sospecha", *Celestinesca*, 3:i (Mayo 1979), 14-5 y *passim*.

⁹ Paz y Meliá, ed. *Obras de Juan Rodríguez . . .*, *op. cit.* (ver n.5, arriba). Paz y Meliá analiza la cita del eclipse en su "Introducción," p. xxix. A partir de aquí las paginaciones se dan en el texto.

¹⁰ *Orígenes de la novela*, 2ª ed. (Madrid: C.S.I.C., 1962), p. 288, nota 1.

¹¹ Para otras reminiscencias del *Triunfo* en *LC* ver nuestro artículo "'Mira a Bernardo' es Alusión con sospecha" (citado en n. 8, arriba).

¹² Para una explicación de esta cita, ver Stephen Gilman, en *Estudios dedicados a Homer Herriott* (Madison: Univ. of Wisconsin Press, 1966), pp. 106-107; o el mismo Gilman, *The Spain of Fernando de Rojas* (Princeton, N. J.: Princeton Univ. Press, 1972), pp. 213-217. Si la cita puede aceptarse como alusión contemporánea al Bachiller, es única en *LC*, y aun en interpolación, así que no cambia en nada los hechos presentados en nuestro presente estudio.

¹³ *Crónica del Halconero de Juan II, Pedro Carrillo de Huete* ed., Juan de Mata Carriazo (Madrid: Espasa-Calpe, 1946). Las paginaciones se dan siempre en el texto con la identificación "CH".

¹⁴ "'La puente es llevada . . .': Historia de la farsa", *ABC* (Madrid) (24 Nov. 1965), 42-45.

¹⁵ *Crónica de Don Alvaro de Luna*, ed. y estudio de Juan de Mata Carriazo (Madrid: Espasa-Calpe, 1940). Las paginaciones, bajo *CAL*, se dan en el texto.

¹⁶ ¿Influencia de la *Crónica del Halconero*?

¹⁷ Sobre esta embajada, véase, de María Rosa Lida, "Doña Angelina de Grecia", *Estudios sobre la Literatura Española del siglo XV* (Madrid: Porrúa, 1978), pp. 339-353.

¹⁸ La unidad de autoría de *LC* la suscribíamos en "'Mira a Bernardo' y el 'judaísmo' de *La Celestina*, *op. cit.*, por notar prácticamente el mismo grado

de 'judaísmo' y conocimiento de jurisprudencia a partir de Acto 2 que en Acto. Hoy día, aunque consideramos el elemento 'judaico' en la obra más importante que nunca, rechazamos la identidad de paternidad por ciertos descubrimientos que daremos a conocer a su debido tiempo, empezando por dos artículos de inminente aparición en las *Actas* de la Semana Fernando de Rojas de Talavera de la Reina.



Lámina que acompaña el aucto XX de la *Tragicomedia de Calisto y Melibea* de Valencia: Juan Navarro, año 1575



Tragicomedía de Calisto y Melíbea. En la qual se cōttenen demas de su agadable y dulce estílo mucha fentēcia filosofales y auísos muy necessarios para mancebos: mostrādo les los engaños q̄ estā encerrados en siruientes y alcahuetas. ¶ Cōel tratado de Centurio y el auto de Traso.

1538

Tragicomedia de Calisto y Melibea.

Portada. Toledo: Juan de Ayala.